

MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților, 7
www.mf.gov.md, tel. (022) 26-25-23, fax 022-26-25-17

25.05.2015 nr. 17/1-07/96
La nr. _____

**Ministerul Transporturilor și
Infrastructurii Drumurilor**

Ministerul Finanțelor a examinat demersul nr. 08-5/192, din 18.05.2015, referitor la avizarea proiectului Hotărârii de Guvern "cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Acordul privind adoptarea de condiții uniforme de omologare și recunoaștere reciprocă a omologării echipamentelor și pieselor vehiculelor cu motor, adoptat la Geneva la 20 martie 1958", și comunică lipsa de obiecții.

Ministru

Anatol ARAPU

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№82 тел. 23-47-95, факс 23-47-97

<http://www.justice.gov.md>

<http://www.justice.gov.md>

24.05.15 Nr. 02/9363
La nr. 08-5/192 din 18.05.2015

Ministerul Transporturilor
și Infrastructurii Drumurilor

Ministerul justiției a examinat proiectul hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de Lege „Pentru aderarea Republicii Moldova la Acordul privind adoptarea de condiții uniforme de omologare și recunoaștere reciprocă a omologării echipamentelor și pieselor vehiculelor cu motor”, și în limita competențelor funcționale comunică următoarele.

La proiectul hotărârii:

1. Lista miniștrilor contrasemnatori urmează a fi expusă ținându-se cont de prevederile art. 30 alin. (8) din Legea nr. 64-XII din 31 mai 1990 cu privire la Guvern, potrivit căruia hotărârea adoptată de Guvern se semnează de Prim-ministru și se contrasemnează de miniștrii care au obligația punerii acesteia în executare. În acest context din proiectul hotărârii se va exclude referința la funcția de viceprim-ministru. Viceprim-miniștrii fac parte din structura generală a Guvernului și nu conduc un minister concret, persoanele respective coordonează activitatea miniștrilor și a ministerelor ramurale.

La proiectul legii:

2. Mențiunea în titlu privind numărul, locul și data adoptării actului legislativ este una inutilă, și necesită a fi exclusă.

Suplimentar menționăm, că proiectele necesită definitivare redacțională pentru păstrarea caracterului unic în redactarea actelor normative, semnalăm faptul că punctele și alineatele din structura actului normativ se evidențiază printr-o ușoară retragere spre dreapta de la alinierea textului pe verticală.

La Acord:

3. Textul în limba română a Acordului necesită definitivare redacțională pentru păstrarea caracterului unic în redactare, semnalăm faptul că alineatele se evidențiază printr-o ușoară retragere spre dreapta de la alinierea textului pe verticală.

Viceministru

Nicolae EȘANU

Ex. C. Novac
Tel. 022 20 14 30
M. Corjanenco
Tel. 022 201 411



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391.13 - 7.3/18 " 08 " 06 2015

Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor

Cu referire la scrisoarea nr. 08-5/192 din 18.05.2015, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale pentru aderarea Republicii Moldova la *Acordul privind adoptarea de condiții uniforme de omologare și recunoaștere reciprocă a omologării echipamentelor și pieselor vehiculelor cu motor, adoptat la Geneva la 20 martie 1958* și susține, aderarea statului nostru la Acordul menționat.

Daniela CUIBĂ
Viceministru



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

14 iulie 2015

CPEG nr. 136

AVIZUL CONSULTATIV

**cu privire la aderarea Republicii Moldova la Acordul privind
adoptarea de condiții uniforme de omologare și recunoaștere reciprocă
a omologării echipamentelor și pieselor vehiculelor cu motor, adoptat
la Geneva la 20 martie 1958**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul *Acordului privind adoptarea de condiții uniforme de omologare și recunoaștere reciprocă a omologării echipamentelor și pieselor vehiculelor cu motor, adoptat la Geneva la 20 martie 1958* și, în temeiul Legii nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea aderării la acesta.

Președintele Comisiei

I. Corman
Igor CORMAN

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mcc.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Площа Марий Адунэрь Национале,
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md

29.05.2015 nr. 08/2-2950

La nr. _____ din _____ 20 _____

**Ministerul Transporturilor
și Infrastructurii Drumurilor**

Prin prezenta, Ministerul Economiei a examinat proiectul Hotărârii Guvernului „Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Acordul privind adoptarea de condiții uniforme de omologare și recunoaștere reciprocă a omologării echipamentelor și pieselor vehiculelor cu motor, adoptat la Geneva la 20 martie 1958”, prezentat de Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor prin demersul nr.08-5/192 din 18.05.2015 și Vă comunică următoarele obiecții.

Acordul respectiv a suportat numeroase modificări și completări și, cu toate că în traducerea Acordului se indică că reprezintă Revizuirea 2, însăși denumirea acestuia a fost tradusă din varianta inițială. Denumirea actuală, cu textul Acordului, poate fi găsită pe site-ul oficial al United Nations Economic Commission for Europe (UNECE).

Pe tot parcursul textului Acordului respectiv și, în special, în anexe se face referință la anumite Regulii (nu „Regulamente” cum găsim în varianta tradusă) care sînt parte integrantă ale acestuia, dar care însă nu sînt prezentate ca parte componentă și luate în considerație a proiectului de Lege examinat, ceea ce este inadmisibil.

În general, este necesară revizuirea completă a traducerii Acordului din engleză, cu evitarea expresiilor incorecte care schimbă sensul textului, ca de exemplu: „poate verifica în orice moment metodele de control a conformității aplicate în fiecare unitate de producție” se va substitui cu „poate verifica în orice moment corespunderea metodelor de verificare aplicate, fiecărei unitate de producere” (în Anexa 2); a confundării termenului de „producere” cu cel de „producție”, etc. și prezentarea ulterioară a variantei modificate spre examinare.

Viceministru

Valeriu TRIBOI